



---

**PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

---

***IPRASE – Istituto provinciale per la ricerca e la sperimentazione educativa***

**CAPITOLATO TECNICO SPECIALE D'APPALTO PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI "VALUTAZIONE DELLE COMPETENZE DI STUDENTI IN LINGUA INGLESE E TEDESCA A SUPPORTO DEL PIANO TRENINO TRILINGUE"**

Premessa

- Art. 1 Oggetto dell'appalto.
- Art. 2 Contenuti tecnici delle funzioni appaltate e prodotti richiesti.
- Art. 3 Condizioni di espletamento dell'attività.
- Art. 4 Parametri di costo.
- Art. 5 Norme che regolano l'appalto concorso.
- Art. 6 Documenti che fanno parte del contratto.
- Art. 7 Osservanza di leggi, decreti e regolamenti.
- Art. 8 Durata del contratto.
- Art. 9 Proprietà dei prodotti.
- Art. 10 Riservatezza e trattamento dei dati.
- Art. 11 Pagamenti.
- Art. 12 Validità dell'offerta.
- Art. 13 Responsabilità ed obblighi.
- Art. 14 Divieto di cessione del contratto. Subappalto.
- Art. 15 Spese contrattuali.
- Art. 16 Controversie Giudiziarie.
- Art. 17 Invariabilità dei prezzi.
- Art. 18 Penali.
- Art. 19 Risoluzione del contratto.
- Art. 20 – Disposizioni Anticorruzione.
- ART. 21 Clausola finale.

## PREMESSA

Nell'ambito del “*Piano Straordinario di legislatura per l'apprendimento delle lingue comunitarie - Trentino Trilingue*” (approvato con deliberazione della Giunta Provinciale di Trento 24 gennaio 2014, n. 21) - piano orientato all'avvio e allo sviluppo di specifiche azioni e interventi di riferimento per il sistema scolastico e i settori della cultura, del turismo e dell'informazione – si intende dare attuazione al documento stralcio del “Piano Trentino Trilingue”, documento che ha definito gli obiettivi intermedi e finali per l'intero sistema educativo di istruzione e formazione provinciale e al contempo ne ha definito le modalità e gli strumenti di applicazione.

Il Piano per quanto si riferisce al sistema di istruzione e di formazione provinciale prevede una pluralità di linee di lavoro, dal reclutamento alla formazione dei docenti, dall'innovazione metodologica e didattica alla continuità dei percorsi di apprendimento delle lingue, in un quadro di internazionalizzazione.

L'esposizione alle lingue straniere estesa a tutti a partire dai servizi per la prima infanzia e la costruzione delle competenze in lingua tedesca e inglese, con la generalizzazione della metodologia CLIL (Content and Language Integrated Learning) segnano una profonda svolta nell'area dell'insegnamento delle lingue con profonde ripercussioni sull'intera offerta formativa che viene resa disponibile per le nuove generazioni di giovani trentini.

Per la funzionale realizzazione del Piano si rende indispensabile colmare, come condizione preliminare, il gap attualmente esistente in termini di informazioni sui livelli di apprendimento tra alcune discipline oggetto di periodiche valutazioni nazionali e internazionali, quali la matematica, le scienze e la lingua italiana, e il settore delle lingue straniere.

Posta la mancanza di interventi di valutazione con prove standard che impedisce di collocare la progettazione del Piano in termini operativi nonché di analizzarne l'impatto progressivo sotto il profilo del miglioramento dell'intero sistema di formazione, soprattutto per quanto riguarda le competenze linguistiche in tedesco e in inglese, il cui sviluppo è, con quelle di italiano, il cuore stesso dell'intero Piano, e considerato che non esistendo al momento interventi di carattere nazionale, IPRASE intende attuare una iniziativa che, parallelamente a quanto avviene per altre discipline, renda disponibili informazioni, valide, attendibili, accurate e diacroniche, sui livelli raggiunti dagli studenti nel percorso di studi e al termine degli stessi, attraverso un servizio di language testing.

## **ART. 1 OGGETTO DELL'APPALTO**

Servizi di language testing, analisi e feedback dei risultati (livelli CEFR).

Nell'ambito di quanto delineato in premessa, l'IPRASE - *Istituto provinciale per la ricerca e la sperimentazione educativa* (d'ora in poi IPRASE) ritiene opportuno bandire la seguente gara avente per oggetto l'affidamento di servizi finalizzati alla "VALUTAZIONE DELLE COMPETENZE DI STUDENTI IN LINGUA INGLESE E TEDESCA A SUPPORTO DEL PIANO TRENINO TRILINGUE".

In particolare i servizi sono finalizzati ad effettuare una azione di testing sugli studenti del sistema scolastico formativo trentino attraverso la somministrazione di specifici test, per la verifica delle competenze linguistiche in lingua inglese e tedesca secondo i livelli del *Common European Framework of Reference for Languages* (CEFR - Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue) delle quattro abilità linguistiche (Reading, Writing, Speaking e Listening).

Lo scenario di contesto è legato al varo del Piano Trentino Trilingue (2015-2020) della Provincia autonoma di Trento che dà una nuova impronta a tutto l'insegnamento delle lingue (italiano, tedesco e inglese) fissando traguardi da raggiungere e creando una spinta innovativa negli approcci e nelle metodologie didattiche. In questo contesto i livelli di apprendimento di riferimento per gli studenti, nelle fasi successive del primo e del secondo ciclo, sono definiti sulla base del CEFR rispetto alle quattro abilità innanzi richiamate riferite ai seguenti livelli: A1 per gli studenti dell'ultimo anno di scuola primaria, A2 per gli studenti dell'ultimo anno di scuola secondaria di primo grado, B1 per gli studenti al termine del primo biennio della scuola secondaria di secondo grado e al termine del triennio dell'istruzione e formazione professionale (IeFP), B2 per gli studenti dell'ultimo anno della scuola secondaria di secondo grado e del corso annuale per l'esame di stato dell'istruzione e formazione professionale (IeFP).

Le finalità generali dell'intervento sono:

- fornire agli insegnanti feedback sugli esiti di verifica standardizzata per il miglioramento metodologico e didattico dell'insegnamento del tedesco e dell'inglese e il raggiungimento degli obiettivi prefissati dal Piano Trentino Trilingue;
- rafforzare, fornendo precise informazioni, le strategie di scuola per un'efficace realizzazione del Piano Trentino Trilingue con una rivisitazione metodologica dell'insegnamento delle lingue lungo il corso degli anni (dalla scuola primaria alla conclusione del secondo ciclo);
- dare agli studenti la possibilità di mettersi alla prova con un accertamento rigoroso delle competenze raggiunte, anche in vista di un possibile conseguimento di certificazioni di competenze rilasciate da Enti certificatori riconosciuti dai governi dei paesi di madrelingua al termine del percorso scolastico compiuto;

- garantire ai genitori l'impegno della scuola per raggiungere gli obiettivi di competenza definiti nel Piano Trentino Trilingue e informazioni puntuali sulle performance dei loro figli;
- dare ai decisori politici e all'amministrazione scolastica termini di riferimento per valutare, orientare, modificare le strategie messe in atto.

Il budget complessivo massimo per realizzare il servizio oggetto di gara è pari a **euro 195.000,00 (oltre all'IVA nella misura di legge)**.

L'attività lavorativa dell'appaltatore verrà esperita in assenza di quella del committente e pertanto la stazione appaltante non ha provveduto alla redazione del DUVRI in quanto non esistono rischi di interferenza e pertanto i costi della sicurezza di cui all'art. 26 comma 5 del D.Lgs. 9 aprile 2008, n.81, sono pari a zero.

---

## **ART. 2 CONTENUTI TECNICI DELLE FUNZIONI APPALTATE E PRODOTTI RICHIESTI**

Il servizio previsto dal presente capitolato, dovrà perseguire gli obiettivi e le finalità generali sopra descritti, attraverso la realizzazione delle attività di seguito indicate:

- 1) definizione del modello di test;**
- 2) pre-verifica della tenuta e della compatibilità tecnica del test;**
- 3) attività di coordinamento, supporto scientifico e di consensus building;**
- 4) formazione dei supervisori;**
- 5) erogazione dei test;**
- 6) servizi di help desk informatico;**
- 7) analisi dei dati e reportistica;**
- 8) servizi di feedback con insegnanti, dirigenti scolastici e altri operatori del sistema educativo provinciale sugli esiti delle prove.**

Per la realizzazione delle attività, in considerazione dell'alto livello di specializzazione ormai raggiunto nei modelli di language testing anche a livello di studenti, l'Aggiudicatario dovrà essere in grado di fornire un servizio di verifica delle competenze linguistiche secondo criteri di:

1. validità e attendibilità degli outcomes, secondo standard che tengano conto delle indicazioni di base per le attività di assessment in ambito educativo (standards for educational testing);
2. esperienza consolidata nel testing e credibilità nelle comunità di esperti di settore;
3. funzionalità nei processi di implementazione (organizzazione, somministrazione e reporting);
4. adozione delle soluzioni avanzate nel settore (computer-based testing, eventuali

- test adattivi, ecc.);
5. impostazione della valutazione avendo a riferimento il CEFR;
  6. estensione delle prove alle quattro abilità linguistiche del CEFR.

I servizi di testing di cui è richiesta la realizzazione sono rivolti a studenti frequentanti:

- il quinto anno della scuola primaria;
- il terzo anno della scuola secondaria di primo grado;
- il secondo anno della scuola secondaria di secondo grado e il terzo anno della Istruzione e Formazione Professionale (IeFP);
- il quinto anno della scuola secondaria di secondo grado;
- il Corso annuale per l'esame di stato dell'IeFP;

attraverso la somministrazione di prove di conoscenza/competenza in lingua tedesca e inglese riferibili al CEFR in funzione delle diverse abilità relative ai livelli A1 (per studenti della scuola primaria), A2 (per studenti della scuola secondaria di primo grado), B1 (per gli studenti al termine del primo biennio della scuola secondaria di secondo grado e al termine del triennio dell'IeFP) e B2 (per studenti della scuola secondaria di secondo grado).

Nello specifico viene richiesto di realizzare le attività di seguito descritte.

## **1) DEFINIZIONE DELLE CARATTERISTICHE E DELLA STRUTTURA DEI TEST**

Sarà cura dell'Aggiudicatario descrivere i modelli di test proposti, mettendo in risalto in modo chiaro tutti gli elementi di riferimento (durata, modalità di somministrazione, numero e descrizione degli item sottoposti, modalità di risposta, valutazione, pesi attribuiti, ecc.), secondo gli standards e gli approcci utilizzati nelle attività di educational testing.

Nell'offerta tecnica, l'Aggiudicatario dovrà presentare in dettaglio le caratteristiche e la struttura dei test per la lingua inglese e tedesca proposti. Tale struttura dovrà essere personalizzata secondo l'età degli studenti oggetto della procedura di valutazione. I test dovranno altresì valutare tutte le quattro abilità linguistiche (Reading, Writing, Speaking e Listening) con i relativi punteggi ed essere somministrati, attraverso l'utilizzo di una piattaforma informatica che garantisca una differenziazione per utente dei test proposti e al contempo l'omogeneità del grado di difficoltà dei test medesimi nonché la comparabilità degli esiti.

La struttura dei test proposti dovrà rispondere ai requisiti per le prove di competenza in lingue straniere (essere allineata e coerente con il CEFR e permettere la comparabilità degli esiti). L'Aggiudicatario dovrà poi indicare la tempistica necessaria a seconda delle modalità di somministrazione, concordando il periodo di somministrazione con il committente, secondo quanto indicato nel successivo punto 5.

Prima della somministrazione dovrà essere garantita la spiegazione ad ogni utente delle modalità di effettuazione attraverso la consegna, ad ognuno, di un breve prontuario,

modulato a seconda dell'età degli studenti coinvolti, stampato a cura dell'Aggiudicatario. IPRASE provvederà a selezionare il campione degli studenti a cui somministrare i test considerando come unità minima da sottoporre a test il gruppo classe.

## **2) PREVERIFICA DELLA TENUTA E DELLA COMPATIBILITÀ TECNICA DEI TEST**

La committenza, oltre ad identificare quali gruppi classe e quali scuole/istituti/centri di formazione professionale parteciperanno, metterà a disposizione dell'utenza identificata i computer sui quali svolgere detti test, sarà inoltre cura della committenza garantire l'opportuna connettività dei computer che saranno utilizzati (accessibilità ad internet).

L'Aggiudicatario prima dell'effettuazione dei test dovrà provvedere ad effettuare delle verifiche tecniche su tutti i dispositivi informatici che saranno utilizzati tramite dei tecnici. Le specifiche tecniche che i supporti informatici dovranno avere saranno definite dall'Aggiudicatario in sede di definizione dei test, pertanto l'offerta presentata dovrà indicare le caratteristiche minime in termini tecnici e di connettività che dovranno essere garantiti dalla committenza affinché le operazioni di testing possano andare a buon fine.

L'Aggiudicatario dovrà inoltre mettere a disposizione della committenza, un numero adeguato di cuffie e microfoni idonei a garantire la corretta realizzazione del test, qualora tale strumentazione presente nelle scuole non si dimostri all'altezza delle richieste.

L'Aggiudicatario dovrà effettuare delle pre-somministrazioni, idonee a verificare la tenuta e la qualità del testing.

## **3) ATTIVITÀ DI COORDINAMENTO, SUPPORTO SCIENTIFICO E DI CONSENSUS BUILDING**

L'Aggiudicatario dovrà garantire la messa a disposizione di competenze/figure di supporto, con riconosciuta esperienza nella realizzazione di interventi di valutazione delle competenze linguistiche di particolare rilevanza a livello di sistemi scolastici nazionali e/o internazionali, in grado di assicurare:

- il coordinamento complessivo di tutte le attività di testing;
- la supervisione scientifica di tutta l'attività e dei relativi esiti;
- possibilità di benchmarking con risultati ottenuti in altri contesti territoriali, nazionali o internazionali;
- qualità dei report di analisi dei dati;

ed inoltre dovrà:

- supportare la committenza nella costruzione di un'azione di consensus building con i dirigenti scolastici, direttori di Centri di formazione professionale (CFP), docenti e famiglie;
- partecipare ad incontri tematici (almeno due) di presentazione dello strumento di valutazione e dei modelli di test erogabili prima dell'avvio delle attività;
- elaborare analisi valutative dei risultati, con il duplice scopo di fornire un quadro

delle competenze attualmente possedute dagli studenti e suggerire eventuali strategie di innovazione, rafforzamento, potenziamento, modifica delle attività e percorsi formativi al fine di migliorare le competenze linguistiche;

- partecipare ad incontri di restituzione e feedback (almeno due) sui risultati ottenuti predisponendo e illustrando le analisi condotte, dopo la conclusione delle attività, per docenti, dirigenti, decisori politici e stakeholder del sistema educativo e formativo trentino.

L'Aggiudicatario dovrà inoltre mettere a disposizione dei facilitatori che attraverso attività di consensus building, svolte in incontri territoriali con i docenti/formatori del sistema educativo e formativo trentino e i genitori degli alunni, rendano evidente l'importanza dell'azione di valutazione funzionale al raggiungimento degli obiettivi del Piano Trentino Trilingue. In particolare, si prevede di realizzare indicativamente 10 incontri territoriali (della durata di circa 2 ore ciascuno) le cui collocazioni geografiche saranno definite da IPRASE che provvederà anche a mettere a disposizione le sedi. Tali attività a carattere seminariale verteranno:

- sull'importanza di effettuare un'azione di valutazione delle competenze e abilità linguistiche ai fini del monitoraggio delle condizioni in essere nell'ottica di valutare l'introduzione di eventuali azioni volte a rendere efficace il piano di potenziamento linguistico;
- sulla spiegazione del modello/modelli di test che verranno somministrati;
- sulla metodologia tecnica adottata e sugli strumenti utilizzati.

#### **4) FORMAZIONE DEI SUPERVISORI**

Al fine di garantire una efficace ed obbiettiva fase di testing verranno messi a disposizione da parte della committenza dei *"supervisori"* con lo scopo di sovrintendere ad ogni gruppo classe che effettuerà i test. La selezione di detti *"supervisori"* sarà a cura di IPRASE che sosterrà anche gli eventuali oneri di indennità da erogare agli stessi.

L'Aggiudicatario dovrà provvedere alla formazione dei predetti *"supervisori"* che raggiungeranno al massimo le 120 unità.

La formazione dovrà riguardare:

- la struttura dei test (in funzione del modello proposto dall'Aggiudicatario);
- i tempi di realizzazione;
- le caratteristiche delle apparecchiature informatiche a supporto dell'esecuzione dei test;
- le modalità di avvio e attivazione dei test e le procedure di risoluzione di eventuali errori dovuti all'imperizia dell'utenza nell'attivazione delle procedure informatiche;
- la messa a disposizione di un set di FAQ (Frequently Asked Questions) e le relative risposte, inerenti le varie fasi procedurali e/o di contenuto.

La formazione, della durata indicativa di 4 ore, dovrà essere erogata secondo le modalità definite in sede attuativa da IPRASE attraverso incontri territoriali. La scelta delle sedi della formazione sarà funzionale alle scuole/istituti/centri di formazione professionale identificati, e le aule dove erogare la formazione saranno rese disponibili direttamente da IPRASE.

## **5) EROGAZIONE DEI TEST**

L'Aggiudicatario dovrà erogare il seguente numero di test differenziato per livello dell'utenza individuata da IPRASE e per lingua tedesca e inglese:

### **Lingua Inglese:**

- a) fino a n. 500 test da somministrare a studenti frequentanti le quinte classi delle scuole primarie;
- b) fino a n. 1.000 test da somministrare a studenti frequentanti le terze classi delle scuole secondarie di primo grado;
- c) fino a n. 500 test da somministrare a studenti frequentanti le seconde classi scuole secondarie di secondo grado e le terze classi dell'IeFP;
- d) fino a n. 1.000 test da somministrare a studenti frequentanti le quinte classi delle scuole secondarie di secondo grado e il Corso annuale per l'esame di stato dell'IeFP;

### **Lingua Tedesca:**

- e) fino a n. 500 test da somministrare a studenti frequentanti le quinte classi delle scuole primarie;
- f) fino a n. 1.000 test da somministrare a studenti frequentanti le terze classi delle scuole secondarie di primo grado;
- g) fino a n. 500 test da somministrare a studenti frequentanti le seconde classi scuole secondarie di secondo grado e le terze classi dell'IeFP;
- h) fino a n. 1.000 test da somministrare a studenti frequentanti le quinte classi delle scuole secondarie di secondo grado e il Corso annuale per l'esame di stato dell'IeFP.

Le modalità di erogazione dei test dovranno essere computer-based e seguendo le migliori pratiche adottate nelle indagini valutative nazionali e internazionali per evitare ogni discriminazione nei confronti di alunni con bisogni educativi speciali. Sarà cura della committenza segnalare eventuali alunni con bisogni educativi speciali appartenenti alle classi coinvolte.

L'attività di testing degli studenti dovrà essere realizzata nel corso del bimestre marzo/aprile 2016. Nell'arco di tale bimestre, l'aggiudicatario dovrà indicare il periodo necessario per la realizzazione di tutta l'attività di testing. L'effettuazione dei test e il relativo calendario dovranno comunque essere strettamente concordati con il committente, tenendo conto di tutte le situazioni oggettive che possono influire sugli esiti (assenze degli studenti, impedimenti dovuti a eventi meteorologici, ecc..).

**IPRASE si riserva la possibilità di modificare il numero dei test da erogare relativamente ai diversi livelli innanzi indicati (3.000 per la lingua inglese e n. 3.000 per la lingua tedesca).**

## **6) SERVIZI DI HELP DESK INFORMATICO**

Dovranno essere garantiti durante l'esecuzione dei test dei servizi di supporto all'utenza e ai supervisor con lo scopo di fornire le informazioni e il supporto per l'utilizzo efficace di tutte le funzionalità dei dispositivi computer based proposti anche identificando le soluzioni alle problematiche poste dall'utente.

L'Aggiudicatario dovrà mettere a disposizione un servizio di Help Desk al quale verranno inoltrate le richieste di intervento di competenza dell'Aggiudicatario stesso, con modalità da concordare in relazione sia all'erogazione dei servizi sia alle caratteristiche della piattaforma informatica utilizzata per le attività di testing.

## **7) ANALISI DEI DATI E REPORTISTICA**

L'Aggiudicatario dovrà elaborare, per ogni test effettuato sia per la lingua tedesca che per la lingua inglese, una griglia di valutazione (punteggio) rapportato ai livelli del CEFR (Common European Framework of Reference for Languages). Sia per la lingua inglese che per la lingua tedesca, dette valutazioni individuali dovranno essere distinte per le quattro abilità testate (speaking, listening, reading e writing), rispetto alle diverse soglie di raggiungimento dei livelli previsti, nonché riportare una valutazione complessiva per lingua delle capacità dell'utente a cui sono stati somministrati i test.

Sui file contenenti gli esiti delle prove dovranno essere apposte etichette recanti i codici identificativi della scuola, del plesso, del livello di classe frequentata, della sezione e dello studente, forniti dalla committenza. Lo studente sarà identificato solamente tramite il predetto codice alfanumerico e la chiave di collegamento tra il codice e il nominativo dello studente sarà conosciuta solo dal personale della scuola abilitato a trattare i dati personali degli studenti. Le risposte di ogni studente ai quesiti delle prove saranno riportate su un'apposita maschera elettronica. Tali maschere elettroniche, compilate e recanti il solo codice alfanumerico, costituiranno la base delle successive elaborazione dei dati e dovranno essere rese disponibili per l'IPRASE.

L'Aggiudicatario dovrà inoltre mettere a disposizione del committente un report complessivo sull'attività svolta, in cui siano contenute analisi comparative.

## **8) SERVIZI DI RESTITUZIONE E FEEDBACK**

L'Aggiudicatario dovrà garantire la partecipazione agli incontri (al minimo due), organizzati dal committente, di restituzione e feedback sui risultati ottenuti, predisponendo e illustrando le analisi condotte, dopo la conclusione delle attività, per docenti, dirigenti,

decisori politici e stakeholder del sistema educativo e formativo trentino.

L'Aggiudicatario non potrà utilizzare i dati raccolti nell'attività di testing in nessun modo all'infuori di quelli previsti dal presente capitolato.

## RISORSE PROFESSIONALI

Nella proposta tecnica presentata, l'Offerente dovrà indicare la composizione del gruppo di lavoro, inteso come risorse professionali, che metterà a disposizione in qualità di esperti, facilitatori, formatori, assistenza tecnica, ecc... Per tutto l'insieme delle azioni sopra indicate, il gruppo di lavoro dovrà essere adeguatamente dimensionato ed avere le competenze professionali per poter erogare i servizi richiesti.

Per ogni risorsa facente parte del gruppo di lavoro dovrà essere fornito il **curriculum vitae sottoscritto in originale dall'interessato**, attestante il possesso delle competenze professionali richieste.

In particolare la proposta progettuale presentata dovrà prevedere un GRUPPO DI LAVORO, almeno composto dalle seguenti figure professionali:

<b>N. Minimo</b>	<b>FIGURA PROFESSIONALE</b>
n° 1	Responsabile del servizio/Coordinatore ( <b>uno solo</b> )
n° 1	Esperto di assessment (referente scientifico responsabile del modello dei test per la lingua inglese)
n° 1	Esperto di assessment (referente scientifico responsabile del modello dei test per la lingua tedesca)
n° 3	Facilitatori/formatori
n° 1	Esperto in comunicazione – consensus building
n° 1	Esperto in analisi e restituzione/feedback degli esiti
n° 1	Assistenza informatica (help desk)

Il servizio deve comprendere:

- le prestazioni professionali rese dagli esperti presso la/le sedi formative concordate con il Committente ed in generale in qualsiasi altra sede necessaria per svolgere il servizio (le eventuali spese di trasporto e più in generale di accomodation, delle risorse professionali impiegate in tali prestazioni restano a carico esclusivo del soggetto Aggiudicatario);
- incontri periodici di informazione, coordinamento, condivisione di valutazioni e scelte, con i referenti del Committente;
- la consegna al Committente di relazioni relative agli stati di avanzamento del servizio;
- la presentazione al committente dei previsti deliverables.

I deliverables, intesi sia come stati di avanzamento delle attività, sia come esiti delle valutazioni, vanno presentati in lingua italiana, in formato elettronico e cartaceo (quest'ultimi realizzati in n. 3 copie per ciascun deliverable).

Inoltre il Soggetto affidatario nello svolgimento del servizio dovrà tener conto:

- della possibilità di variazione delle attività, in accordo con il committente, in relazione all'emergere di situazioni problematiche o condizioni che ne richiedano l'opportunità;
- dell'obbligo di eseguire le ulteriori prestazioni che dovessero essere affidate nel corso dell'esecuzione del presente contratto alle medesime condizioni stabilite nell'offerta entro il limite del 20% dell'importo originario del contratto secondo quanto previsto dall'art.29 della L.P.23/90.

L'espletamento del servizio dovrà prevedere il raccordo periodico e sistematico dell'aggiudicatario con i referenti dell'IPRASE responsabili dell'attuazione delle attività.

---

### **ART. 3 CONDIZIONI DI ESPLETAMENTO DELL'ATTIVITÀ**

Tutte le attività che faranno riferimento alle funzioni appaltate dovranno essere realizzate entro i termini concordati di volta in volta, e per iscritto, con l'IPRASE ed eventualmente con altri uffici provinciali competenti e nel rispetto dei vincoli descritti nel precedente articolo 2.

L'aggiudicatario deve espletare il servizio con organizzazione autonoma, impiegando personale soltanto da esso dipendente, e/o propri soci, e/o collaboratori pena la risoluzione del contratto.

Luogo principale di prestazione del servizio è il territorio della Provincia autonoma di Trento, ferma restando la possibilità di individuare ulteriori attività, funzionali rispetto al servizio, che richiedano la presenza in sedi extraprovinciali.

L'Aggiudicatario si obbliga ad erogare le attività di testing negli istituti scolastici, CFP indicati dalla Committenza.

I gruppi classe oggetto delle attività di testing saranno stabiliti dall'IPRASE, nel rispetto delle quantità complessive descritte nel precedente art. 2.

L'Aggiudicatario si obbliga ad osservare nell'esecuzione delle prestazioni contrattuali tutte le norme e tutte le prescrizioni tecniche e di sicurezza in vigore nonché quelle che dovessero essere successivamente emanate.

Gli eventuali maggiori oneri derivanti dalla necessità di osservare le norme e le

prescrizioni di cui al precedente comma, anche se entrate in vigore successivamente alla stipula del Contratto, resteranno ad esclusivo carico dell'Aggiudicatario, intendendosi in ogni caso remunerati con il corrispettivo contrattuale, e lo stesso non potrà, pertanto, avanzare pretesa di compensi, a tale titolo, nei confronti della Committenza, per quanto di propria competenza, assumendosene ogni relativa spesa.

Sono a carico dell'Aggiudicatario, intendendosi remunerati con il corrispettivo contrattuale, tutti gli oneri ed i rischi relativi alla prestazione delle attività e dei servizi oggetto del Contratto, nonché ogni altra attività che si rendesse necessaria per la prestazione degli stessi o, comunque, opportuna per un corretto e completo adempimento delle obbligazioni previste, ivi compresi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, quelli relativi ad eventuali spese di trasporto, di viaggio e di missione per il personale addetto alla esecuzione contrattuale.

L'Aggiudicatario si obbliga, sin d'ora, a rispettare tutte le indicazioni relative all'esecuzione del Contratto che dovessero essere impartite dalla Committenza.

L'Aggiudicatario si obbliga a dare immediata comunicazione alla Committenza di ogni circostanza che abbia influenza sull'esecuzione delle attività oggetto del Contratto.

L'Aggiudicatario, al fine di un'ottima ed efficiente esecuzione del servizio richiesto, ha l'onere di fornire mezzi, materiali e macchinari, mano d'opera, prestazioni e quanto altro occorre perché esso sia conforme alle clausole contenute nel presente Capitolato, nonché alle istruzioni fornite dal Committente. L'Aggiudicatario avrà accesso ai locali ed alla documentazione del Committente solo dietro autorizzazione dal parte dello stesso.

Le risorse professionali impiegate dall'Aggiudicatario sono tenute ad osservare un contegno adeguato al rispetto delle attività lavorative che vi si svolgono.

Su istanza del Committente laddove i suddetti professionisti non adottino il comportamento ritenuto funzionale al servizio oggetto del presente Capitolato, l'Aggiudicatario dovrà provvedere di conseguenza, eventualmente allontanando e sostituendo le persone non ritenute idonee da IPRASE allo svolgimento dei compiti - con altro personale con requisiti di valore analogo o superiore rispetto a quello sostituito.

Conformemente a quanto previsto dall'Art. 18, comma 1, lettera u) e dell'articolo 20, comma 3, del D.Lgs. n. 81/2008, il personale occupato dall'Aggiudicatario dovrà essere munito di apposita tessera di riconoscimento corredata di fotografia, contenente le generalità del lavoratore e l'indicazione del datore di lavoro. I lavoratori saranno tenuti ad esporre sempre detta tessera di riconoscimento.

#### **ART. 4 PARAMETRI DI COSTO**

Nella predisposizione dell'offerta si dovrà attenere ad elementi e criteri guida atti a definire il contenuto minimo essenziale e si dovranno formalizzare tutti gli elementi idonei a valutare preventivamente la qualità del prodotto/servizio offerto. Per le attività di formazione dei supervisori (identificati da IPRASE) i costi dovranno essere commisurati in giornate uomo di otto ore lavorative, indicando il numero delle risorse umane messe a disposizione, la loro competenza con riferimento alla professionalità richiesta nonché i rispettivi impegni di lavoro in termini temporali.

In particolare è richiesta la formulazione del costo unitario per i seguenti servizi:

- costo unitario orario per le attività di sensibilizzazione;
- costo unitario orario per le attività di formazione;
- costo unitario del test per gli studenti della scuola primaria (lingua inglese e tedesca);
- costo unitario del test per gli studenti della scuola secondaria di primo grado (lingua inglese e tedesca);
- costo unitario del test per gli studenti del secondo anno della scuola secondaria di secondo grado e terzo anno della formazione professionale (lingua inglese e tedesca);
- costo unitario del test per gli studenti del V anno della scuola secondaria di secondo grado e del Corso annuale per l'esame di stato dell'leFP (lingua inglese e tedesca);
- 
- costo unitario orario per le attività di restituzione degli esiti;
- costo unitario orario personale help desk informatico.

---

#### **ART. 5 NORME CHE REGOLANO IL CONFRONTO CONCORRENZIALE**

L'appalto verrà regolato dal presente capitolato e quindi dalle disposizioni qui contenute o espressamente richiamate nonché dalla legge provinciale n. 23/90 "Disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni della Provincia Autonoma di Trento" e s.m.i.

---

#### **ART. 6 DOCUMENTI CHE FANNO PARTE DEL CONTRATTO**

Fanno parte del contratto d'appalto ancorché non materialmente allegati:

- il presente capitolato d'appalto;
- il bando;
- l'offerta corredata di tutta la documentazione indicata negli atti di gara.

---

#### **ART. 7 OSSERVANZA DI LEGGI, DECRETI, REGOLAMENTI**

L'Aggiudicatario ha l'obbligo di osservare, oltre il presente capitolato-programma ogni altra norma di legge, decreti e regolamenti vigenti, o che siano emanati in corso d'opera, in tema di assicurazioni sociali e di pubblici lavori e che abbiano comunque applicabilità con il servizio di cui trattasi. Tutte le spese relative sono, quale onere di contratto, a carico dell'Aggiudicatario quindi comprese nel prezzo dell'appalto, come risulta dall'offerta dell'Aggiudicatario.

Inoltre, l'Aggiudicatario, nell'espletamento del servizio si impegna a servirsi di personale esperto e qualificato. La società appaltante dovrà rispettare i minimi del C.C.N.L. di categoria (dipendenti studi professionali - CONSILP) per il personale impiegato e trattamenti equivalenti per il personale con contratti di collaborazione.

---

#### **ART. 8 DURATA DEL CONTRATTO**

Il Servizio avrà inizio dalla data di affidamento e terminerà il 30 settembre 2016.

Si precisa che l'Amministrazione si riserva la facoltà di autorizzare l'esecuzione del servizio nelle more della stipula contrattuale.

---

#### **ART. 9 PROPRIETÀ DEI PRODOTTI**

Tutti i prodotti realizzati e le banche dati che verranno realizzate o implementate sono di proprietà esclusiva di IPRASE.

L'aggiudicatario dovrà comunicare preventivamente all'IPRASE l'esistenza di diritti di terzi e/o eventuali vincoli a favore di terzi sul materiale consegnato, che possano in qualsiasi modo limitarne l'utilizzazione nel modo e nel tempo.

I diritti di proprietà e/o di utilizzazione e sfruttamento economico di tutti gli elaborati, su carta o diverso formato, realizzati dall'affidatario nell'ambito o in occasione dell'esecuzione del presente servizio, rimarranno di titolarità esclusiva della Committenza che potrà, quindi, disporre senza alcuna restrizione, la pubblicazione, la diffusione, l'utilizzo, la vendita, la duplicazione e la cessione anche parziale. Detti diritti, ai sensi della Legge nr. 633 del 22 aprile 1941 "*protezione del diritto d'autore e di altri diritti connessi al suo esercizio*" e successive modificazioni ed integrazioni - devono intendersi ceduti, acquisiti

e/o licenziati in modo perpetuo, illimitato e irrevocabile.

L'Aggiudicatario assume ogni responsabilità conseguente all'adozione di soluzioni tecniche o di altra natura che violino diritti di brevetto, di autore ed in genere di privativa altrui.

Qualora venga promossa nei confronti di IPRASE una azione giudiziaria da parte di terzi che vantino diritti rispetto a quanto fornito dall'Aggiudicatario, quest'ultimo si obbliga a manlevare e tenere indenne IPRASE, assumendo a proprio carico tutti gli oneri conseguenti, inclusi i danni verso terzi, le spese giudiziali e legali a carico della medesima IPRASE.

IPRASE si impegna ad informare prontamente l'Aggiudicatario delle iniziative giudiziarie di cui al precedente comma; in caso di difesa congiunta, l'Aggiudicatario riconosce alla medesima IPRASE la facoltà di nominare un proprio legale di fiducia da affiancare al difensore scelto dall'Aggiudicatario.

---

#### **ART. 10 RISERVATEZZA E TRATTAMENTO DEI DATI**

L'Aggiudicatario ha l'obbligo di mantenere riservati i dati e le informazioni tutte, di cui venga in possesso e, comunque, a conoscenza, di non divulgarli in alcun modo e in qualsiasi forma e di non farne oggetto di utilizzazione a qualsiasi titolo per scopi diversi da quelli strettamente necessari all'esecuzione del Contratto.

L'obbligo di cui al precedente comma sussiste, altresì, relativamente a tutto il materiale originario o predisposto in esecuzione del Contratto.

L'obbligo di cui al comma 1 non concerne i dati che siano o divengano di pubblico dominio.

L'Aggiudicatario è responsabile per l'esatta osservanza da parte dei propri dipendenti, consulenti e collaboratori, degli obblighi di segretezza anzidetti.

In caso di inosservanza degli obblighi di riservatezza, l'IPRASE avrà facoltà di dichiarare risolto di diritto il Contratto, fermo restando che l'Aggiudicatario sarà tenuta a risarcire tutti i danni che ne dovessero derivare.

L'Aggiudicatario si impegna, altresì, a rispettare quanto previsto dal D.Lgs. n. 196/2003 e s.m.i. e dai relativi regolamenti di attuazione in materia di riservatezza.

L'Aggiudicatario si impegna ad imporre l'obbligo di riservatezza a tutte le persone che, direttamente e/o indirettamente, per ragioni del loro ufficio verranno a conoscenza di informazioni riservate. Tale generale obbligo di riservatezza permarrà per un periodo di 5 (cinque) anni successivi alla scadenza di tutte le obbligazioni contrattuali connesse alla stipula del contratto o alla eventuale risoluzione/recesso anticipato dello stesso.

L'aggiudicatario non potrà conservare copia di dati e/o programmi, né alcuna documentazione inerente ad essi dopo la conclusione del contratto.

L'aggiudicatario dovrà presentare un piano per il trattamento e la sicurezza dei dati.

---

## **ART. 11 PAGAMENTI**

I pagamenti saranno effettuati, entro 30 (trenta) giorni dalla data di ricevimento di regolare fattura, accompagnata da una relazione che dia conto delle attività svolte, e dei risultati/obiettivi ottenuti secondo la seguente scansione:

- una o più quote per un importo che copra l'85% del costo complessivo dell'affidamento, sulla base di stati di avanzamento bimestrali delle attività svolte;
- il saldo del 15% al termine delle attività previste sulla base di una relazione finale che dia conto del percorso tecnico realizzato, degli esiti conseguiti, delle risorse umane impiegate e delle giornate uomo effettivamente utilizzate.

L'importo del contratto potrà essere proporzionalmente ridotto in ragione di minori prestazioni rispetto a quelle quantificate. La fatturazione dei corrispettivi previsti nel presente Art. 11, avrà luogo alla scadenza di ogni bimestre.

La committenza procederà al pagamento dei corrispettivi dovuti solo a seguito di apposita verifica, mediante acquisizione del documento unico di regolarità contributiva e assicurativa (DURC), della permanenza della regolarità contributiva e assicurativa dell'appaltatore e degli eventuali subappaltatori.

In conformità all'art. 31, comma 3, della legge 9 agosto 2013, n. 98 (*Conversione, con modificazioni, del decreto legge 21 giugno 2013, n. 69 Disposizioni urgenti per il rilancio dell'economia*) in caso di ottenimento da parte dei soggetti di cui all'articolo 3, comma 1, lettera b), del regolamento di cui al D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207, del documento unico di regolarità contributiva (DURC) che segnali un'inadempienza contributiva relativa a uno o più soggetti impiegati nell'esecuzione del contratto, la stazione appaltante trattiene dal certificato di pagamento l'importo corrispondente all'inadempienza. Il pagamento di quanto dovuto per le inadempienze accertate mediante il DURC è disposto dalla stazione appaltante direttamente agli enti previdenziali e assicurativi.

Nel caso di raggruppamenti temporanei di imprese, la fatturazione dei corrispettivi dovrà corrispondere alle quote di servizio indicate in sede di gara o in sede di stipulazione del contratto. La mancata corrispondenza tra la fatturazione e le quote di partecipazione al raggruppamento note alla stazione appaltante sospenderà il pagamento del corrispettivo, senza diritto per l'appaltatore al riconoscimento di interessi o altri indennizzi.

## **ART. 12 VALIDITÀ DELL'OFFERTA**

L'offerta è valida per almeno 120 giorni naturali consecutivi a datare dal giorno fissato per la scadenza del tempo utile per la presentazione dell'offerta della presente gara.

---

## **ART. 13 RESPONSABILITÀ E OBBLIGHI**

Il soggetto aggiudicatario riconosce a suo carico tutti gli oneri inerenti all'assicurazione delle risorse umane occupate nelle attività del presente contratto e dichiara di assumere in proprio ogni responsabilità in caso di infortuni e di danni arrecati eventualmente dal suddetto personale a persone e a cose, sia dell'Amministrazione, che di terzi, in dipendenza di colpa o negligenza nella esecuzione delle prestazioni stabilite, sollevando con ciò l'IPRASE da ogni e qualsiasi responsabilità.

---

## **ART. 14 DIVIETO DI CESSIONE DEL CONTRATTO. SUBAPPALTO**

E' fatto divieto all'Aggiudicatario di cedere il Contratto, salvo quanto previsto nell'art. 116 del D.Lgs. 12.04.2006, n. 163 e ss.mm.

L'Aggiudicatario dovrà espletare il servizio con organizzazione autonoma, impiegando personale soltanto da esso dipendente e/o propri soci e/o collaboratori pena la risoluzione del contratto. E' fatto divieto di ricorrere a sub-appalto totale o parziale delle attività affidate.

---

## **ART. 15 SPESE CONTRATTUALI**

Le eventuali spese relative alla stesura del contratto, al bollo e alla registrazione sono ad esclusivo carico del soggetto aggiudicatario.

---

## **ART. 16 CONTROVERSIE GIUDIZIARIE**

Per le eventuali controversie che dovessero insorgere tra IPRASE e l'appaltatore, che non si siano potute definire in via amministrativa sia durante l'esecuzione del contratto che al termine del contratto stesso, è competente il Foro di Trento.

---

## **ART. 17 INVARIABILITÀ DEI PREZZI**

L'offerta presentata, alle condizioni tutte del presente contratto, si intende accettata dalla ditta appaltatrice, in base ai calcoli di propria convenienza a tutto suo rischio ed è quindi invariabile ed indipendente da qualsiasi eventualità, compresa la revisione dei prezzi.

---

## **ART. 18 PENALI**

Il mancato rispetto dei tempi concordati con l'IPRASE per la realizzazione delle singole attività comporta il pagamento di una penale, per ogni giorno di ritardo, pari allo 0,5% dell'ammontare totale per ogni prodotto e/o servizio non fornito nei tempi e nei modi richiesti, fermo restando, in caso di ritardo superiore ai 10 (dieci) giorni di calendario, il diritto della stessa di fare eseguire tutta o parte del servizio o della fornitura a terzi in danno dell'Aggiudicatario e fatto salvo in ogni caso il diritto al risarcimento di tutti i danni comunque subiti.

L'ammontare derivante dall'applicazione delle penali previste nel comma precedente, in nessun caso potrà superare il 10%, in relazione ad ogni singolo inadempimento, pena la risoluzione del contratto.

---

## **ART. 19 RISOLUZIONE DEL CONTRATTO**

IPRASE si riserva la facoltà di risolvere unilateralmente il presente contratto, ai sensi dell'art. 1453 e ss. c.c., dandone preavviso scritto all'Impresa aggiudicataria con lettera raccomandata almeno 15 (quindici) giorni prima del termine di risoluzione, fatto salvo il diritto in capo a IPRASE di richiedere all'Impresa aggiudicataria inadempiente il risarcimento del danno ai sensi del codice civile, qualora:

- a) accerti che il soggetto aggiudicatario non esegua i servizi conformemente a quanto contenuto negli articoli del presente capitolato e tale circostanza sia stata contestata per iscritto al soggetto aggiudicatario per più di due volte;
- b) l'aggiudicatario si renda colpevole, nell'esecuzione del contratto, di frode, grave negligenza o contravvenzione agli obblighi e condizioni stabiliti nel capitolato;
- c) qualora vengano meno i requisiti minimi richiesti per la prestazione del servizio, di cessazione di attività, oppure nel caso di concordato preventivo, di fallimento, di stato di moratoria e di conseguenti atti di sequestro o di pignoramento a carico dell'aggiudicatario;
- d) in caso di subappalto totale o parziale del servizio in oggetto;
- e) si accerti la diffusione o la vendita a terzi di dati, di informazioni di qualsiasi genere inerenti l'oggetto del presente appalto e/o di ogni altra informazione riguardante IPRASE di cui il soggetto aggiudicatario sia venuto in possesso, nonché per tutto ciò

che sia in difformità da quanto stabilito nel d.lgs. 196/2003 *“Codice in materia di protezione dei dati personali”*.

IPRASE inoltre si riserva la facoltà di risolvere unilateralmente il contratto d'appalto qualora l'Aggiudicatario non ottemperi alle disposizioni contenute nell'art. 3 *“Tracciabilità dei flussi finanziari”* della Legge 13 agosto 2010, n. 136 *“Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia”*.

Per quanto non espressamente previsto nel presente capitolato, si rinvia alle norme del codice civile in materia.

Viene fatta salva comunque la possibilità di dare attuazione alle previsioni di cui all'art. 27 della legge provinciale 23/1990 per quanto applicabili.

---

## **ART. 20 – DISPOSIZIONI ANTICORRUZIONE**

L'Appaltatore, con la sottoscrizione del contratto, attesta, ai sensi e per gli effetti dell'art. 53, comma 16 ter, del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165, di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo o comunque aventi ad oggetto incarichi professionali con ex dipendenti di IPRASE che abbiano esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto dello stesso nei confronti della medesima impresa nel triennio successivo alla cessazione del rapporto di pubblico impiego.

L'Appaltatore, con riferimento alle prestazioni oggetto del contratto, si impegna, ai sensi dell'art. 2 del Codice di comportamento dei dipendenti della Provincia autonoma di Trento e degli Enti pubblici strumentali della Provincia, approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1217 di data 18 luglio 2014 e richiamato dal vigente Piano di prevenzione della corruzione di IPRASE, ad osservare e a far osservare ai propri collaboratori a qualsiasi titolo, per quanto compatibili con il ruolo e l'attività svolta, gli obblighi di condotta previsti dal Codice di comportamento stesso.

A tal fine IPRASE si impegna a trasmettere, ai sensi dell'art. 18 del Codice di comportamento sopra richiamato, all'Appaltatore copia del Codice stesso per una sua più completa e piena conoscenza. L'Appaltatore, si impegna a trasmettere copia dello stesso ai propri collaboratori a qualsiasi titolo.

La violazione degli obblighi del Codice di comportamento citato ai commi 2 e 3 del presente articolo costituisce causa di risoluzione del contratto. IPRASE, verificata l'eventuale violazione, contesta per iscritto all'Appaltatore il fatto, assegnando un termine non superiore a 10 giorni per la presentazione di eventuali controdeduzioni. Ove queste non fossero presentate o risultassero non accoglibili, procederà alla risoluzione del contratto, fatto salvo il risarcimento dei danni.

---

## **ART. 21 CLAUSOLA FINALE**

Qualunque modifica al Contratto non potrà aver luogo e non potrà essere provata che mediante atto scritto.

Qualsiasi omissione o ritardo nella richiesta di adempimento del Contratto da parte di IPRASE non costituirà in nessun caso rinuncia ai diritti alla stessa spettanti che la medesima si riserva comunque di far valere nei limiti della prescrizione.

Con il Contratto si intendono regolati tutti i termini generali del rapporto tra le Parti; in conseguenza esso non verrà sostituito o superato dagli eventuali accordi operativi attuativi o integrativi e sopravviverà ai detti accordi continuando, con essi, a regolare la materia tra le Parti; in caso di contrasti le previsioni del Contratto prevarranno su quelle degli Atti di sua esecuzione, salvo diversa espressa volontà derogativa delle Parti manifestata per iscritto.

---